



**EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA**

**Briuselis, 2009 m. lapkričio 6 d. (13.11)
(OR. en)**

15586/09

COPEN 224

PRIDEDAMAS PRANEŠIMAS

nuo:	Nuolatinio atstovo Normunds Popens, Latvijos nuolatinė atstovybė Europos Sąjungoje
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generalinio sekretoriato H generalinio direktorato (Teisingumas ir vidaus reikalai) 2 direktorato (Teisminis bendradarbiavimas civilinėse ir baudžiamosiose bylose) 2B skyriui (Teisminis bendradarbiavimas baudžiamosiose bylose)
Dalykas:	2006 m. spalio 6 d. Pamatinis sprendimas 2006/783/TVR dėl tarpusavio pripažinimo principo taikymo nutarimams konfiskuoti – Latvijos pranešimas

Delegacijoms priede pateikiamas Latvijos pranešimas.

Dėl: 2006 m. spalio 6 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2006/783/TVR dėl tarpusavio pripažinimo principo taikymo nutarimams konfiskuoti įgyvendinimo

2009 m. liepos 14 d. įsigaliojo Baudžiamojo proceso kodeksą iš dalies keičiantis įstatymas, kuriuo įgyvendinamas 2006 m. spalio 6 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2006/783/TVR dėl tarpusavio pripažinimo principo taikymo nutarimams konfiskuoti (toliau – pamatinis sprendimas).

Atsižvelgdami į tai, kad pamatiniame sprendime numatyta, jog kiekviena valstybė narė siunčia pranešimą apie tai, kokia centrinė institucija yra kompetentinga vykdyti nutarimus konfiskuoti, ir pareiškimą dėl to, kuria kalba parengtus liudijimus priims Latvija, taip pat pateikia nuostatų, kuriomis valstybė narė į nacionalinę teisę perkelia pamatiniame sprendime nustatytus įpareigojimus, tekstą, norime pateikti toliau išdėstytą informaciją.

Pamatinio sprendimo 3 straipsnyje nustatyta, kad kiekviena valstybė narė praneša Tarybos generaliniam sekretoriui, kokia institucija pagal jos teisę yra kompetentinga priimti ir vykdyti nutarimus konfiskuoti. Be to, kiekviena valstybė narė gali paskirti, jei tai būtina dėl jos vidaus sistemos organizavimo, vieną ar daugiau centrinių institucijų, kurios būtų atsakingos už nutarimų konfiskuoti administracinį perdavimą ir gavimą bei pagalbą kompetentingoms institucijoms. Todėl pranešame, kad Latvijoje kompetetinga vykdančioji institucija yra miesto (apygardos) teismas, o kompetetinga nutarimus priimančioji institucija yra teismas. Taip pat pranešame, kad centrinė institucija yra Latvijos Respublikos teisingumo ministerija.

Pamatinio sprendimo 19 straipsnio 2 dalyje nustatyta, kad valstybė narė gali sprendimo priėmimo metu arba vėliau Tarybos generaliniam sekretoriui deponuojamame pareiškime nurodyti, kad ji priims vertimą į vieną arba daugiau kitų Europos Bendrijų institucijų oficialių kalbų. Todėl pranešame, kad Latvija priims pamatinio sprendimo 4 straipsnyje numatytą liudijimą, pateiktą latvių kalba.

Be to, pagal pamatinio sprendimo 22 straipsnio 2 dalį valstybės narės Tarybos generaliniam sekretariatui ir Komisijai turi perduoti nuostatų, kuriomis į jų nacionalinės teisės aktus perkeliama pamatiniame sprendime nustatyti įpareigojimai, tekstą. Todėl pridedame ištrauką iš Baudžiamojo proceso kodekso, kurioje išdėstyti C dalies 71 ir 72 skyriai (Tarptautinis bendradarbiavimas baudžiamosios teisės srityje), papildomai pateikdami 785¹, 801⁸, 801⁹, 801¹⁰, 801¹¹, 801¹², 801¹³, 801¹⁴, 801¹⁵, 801¹⁶, 809¹, 810⁴, 810⁵, 810⁶ ir 810⁷ skirsnius.

Kontaktinis asmuo iškilus klausimams – Inga MELNACE, Teisingumo ministerijos Baudžiamosios teisės departamento direktoriaus pavaduotoja (tel.: +371 67046102, el. paštas: inga.melnace@tm.gov.lv)

- Priedai
1. Latvijos pranešimas ir pareiškimas (1 puslapis);
 2. Ištrauka iš Baudžiamojo proceso kodekso (17 puslapių).

Pagarbiai

Nuolatinio atstovo vardu

Jānis Sīlis

Patarėjas

*Latvijos Respublikos pranešimai ir pareiškimas pagal 2006 m. spalio 6 d. Tarybos pamatinį
sprendimą 2006/783/TVR dėl tarpusavio pripažinimo principo taikymo
nutarimams konfiskuoti įgyvendinimo*

Pamatinio sprendimo 3 straipsnis:

Latvijos kompetentinga institucija, kai Latvija yra vykdančioji valstybė: apygardų (miestų) teismai

Latvijos kompetentinga institucija, kai Latvija yra nutarimus priimančioji valstybė: teismai

Centrinė institucija:

Tieslietu ministrija (Teisingumo ministerija)

Brīvības bulv. 36 Ryga

LV-1536

Latvija

tel.: +371 67036801

+371 67285575

faksas: +371 670720823

el.paštas: tm.kanceleja@tm.gov.lv

Pamatinio sprendimo 19 straipsnio 2 dalis:

Latvija priima vykdyti pateiktus nutarimus konfiskuoti, parengtus latvių kalba.